

## Каузативы в абазинском языке

### 1. Введение:

В [Song 2013] можно найти следующее определение каузативной конструкции:

*The causative construction is a linguistic expression which denotes a complex situation consisting of two component events (Comrie 1989: 165-166; Song 2001: 256-259): (i) the causing event, in which the causer does or initiates something; and (ii) the caused event, in which the causee carries out an action, or undergoes a change of condition or state as a result of the causer's action.*

В [ibid.] говорится о трёх основных свойствах морфологического каузатива:

- Микроситуации, выражающие действия каузатора и действия каузируемого, должны находиться в одном и том же предикате, который может состоять из двух глаголов – **моноклаузальность**.
- ИГ, кодирующая каузатора, должна занимать более приоритетную позицию, чем ИГ, кодирующая каузируемого.
- Действия каузатора должны выражаться отдельным аффиксом (или глаголом), который не должен иметь значения, отличного от этого.

В грамматиках абазинского языка [Табулова 1976: 178-182] [Ломатидзе 1967: 182-184] [OHerin 2002: 125-165] рассматривается показатель каузатива **-r(ə)**<sup>1</sup>. В этих работах описываются как основные сведения (порядок префиксов и тд.), так и другие явления, такие как удвоение этого показателя, сочетания показателя **-r(ə)** и форм гортатива и тд. С другой стороны, в некоторых грамматиках [Генко 1955], показатель каузатива вообще не упоминается.<sup>2</sup>

### 2. Общие сведения:

- Каузативный префикс **-r(ə)** — продуктивный показатель, он может сочетаться с большим количеством глагольных основ:

(1) Одноместными:

а. Фатима дГашЫхад  
fatəjma d-ʒa-ʒəxə-d  
Фатима ЗН.ABS-DIR-просыпаться-DYN  
'Фатима проснулась'

б. Фатима лаба дГайыршЫхад

<sup>1</sup> Как следствие, в данной работе будут рассматриваться только морфологически каузативы.

<sup>2</sup> Данная работа основывается на материале, полученном в ходе экспедиции НИУ ВШЭ и РГГУ в аул Инжич-Чукун (республика Карачаево-Черкесия) в июле 2017 года.

fatəjma	l-aba	d-ʕa-jə-r-ʕəxa-d
Фатима	3f.io-отец	3N.ABS-DIR-3M.ERG-CAUS-просыпаться-DYN

‘Фатиму разбудил отец’

(2) Двухместными переходными:

a. Фатима	дзы	йылыжвид
fatəjma	зə	jə-lə-ʒ-əj-d
Фатима	вода	3N.ABS-3F.ERG-пить-PRS-DYN

‘Фатима пьет воду’

b. Фатима асаби дмашуанта суп йыйлрыжвд			
fatəjma	a-sabəj	d-maʃ'wan-ta	swəp
фатима	DEF-ребёнок	3N.ABS-голодный-ADV	суп

jə-j-l-rə-ʒ-d  
3N.ABS-3M.IO-3F.ERG-CAUS-пить-DYN  
‘Фатима напоила голодного ребенка супом.’

(3) Двухместными непереходными:

a. Апа аба дйызпшитI		
a-ра	aba	d-jə-z-pš-əj-t
DEF-сын	отец	3N.ABS-3M.IO-BEN-ждать-PRS-DYN

‘Сын ждёт отца’

b. Ан лпа йаба дйызлрыпшыI			
an	l-ра	j-aba	d-jə-z-l-rə-pšə-t
мать	3F.IO-сын	3M.IO-отец	3N.ABS-3N.IO-BEN-3F.ERG-CAUS-ждать-DYN

‘Мать попросила сына подождать отца.’

(4) Трёхместным переходными:

a. Али Тезада атетрадь йылититI			
aləj	tajzada	a-titrad'	jə-l-j-t-əj-t
Али	Тезада	DEF-тетрадь	3N.ABS-3F.IO-3M.ERG-давать-PRS-DYN

‘Али дает Тезаде тетрадь’

b. Сара Али Тезада атетрадь йылырытI			
saɾa	aljəj	tajzada	a-titrad'
я	Али	Тезада	def-тетрадь

j-lə-j-s-rə-t-t  
3N.ABS-3F.IO-3M.IO-1SG.ERG-CAUS-давать-DYN  
‘Я заставил Али дать Тезаде тетрадь’

➤ Показатель -г(ə) может сочетаться с именами:

(5) Имя:

Дсрылад  
d-s-rə-la-d  
3N.ABS-1SG.ERG-CAUS-собака-DYN

‘Я сделал его собакой’<sup>3</sup>

(6) Имя + и. числительное:

ДсырхвлакІд  
d-sə-r-x<sup>w</sup>-lá-ḱ-d  
3PL.IO-1SG.ERG-CAUS-пять-собака-UNIT-DYN  
‘Я сделал их пятью собаками’

(7) Имя прилагательное:

Сара Люба сылрыпшдзатІ  
sara ljuba sə-l-rə-ršza-ḱ  
я Л. 1SG.ABS-3F.ERG-CAUS-красивый-DYN  
‘Люба сделала меня красивой’

- В абазинском языке возможно удвоение каузативного показателя (т.е. исходное подлежащее (каузатор) понижается до прямого объекта):

(8) Одноместный:

а. а-чІатІ      а-стол      й-гІа-кІа-швА-тІ  
DEF-чашка      DEF-стол      3N.ABS-DIR-LOC-падать-DYN  
‘Чашка упала со стола’

б. а-чкІвын      а-цгвы      хІахъв      й-а-кви-ры-шв-т  
DEF-парень      DEF-камень      камень      3N.ABS-3N.IO-LOC-CAUS-падать-DYN  
‘Парень бросил камень в кошку’

с. али      й-аба      а-хІахъв      пІай      а-дгъыл  
али      3M.IO-отец      DEF-камень      грязный      DEF-земля  
йы-кв-й-р-ры-шв-тІ  
3M.IO-LOC-3M.ERG-CAUS-CAUS-падать-DYN  
‘Отец заставил Али (вы)бросить грязный камень на землю.’<sup>4</sup>

- Иерархия префиксов:

**ABS → IO → ERG**

- Порядок префиксов в каузативных конструкциях абазинского языка можно отразить в следующей таблице:

	1-м	2-м, перех.	2-м, неперех	3-м, перех
Исходная диатеза	Abs	Abs-Erg	Abs-IO	Abs-IO-Erg
Каузатив	Abs-Erg	Abs-IO-Erg	Abs-IO-Erg	Abs-IO-IO-Erg

<sup>3</sup> Примеры 5 и 6 получены от Г.А.Мороза.

<sup>4</sup> Носители часто отмечают сложность таких примеров

Двойной каузатив	Abs-IO-Erg	Abs-IO-IO-Erg	Abs-IO-IO-Erg	-//-
---------------------	------------	---------------	---------------	------

Таблица 1: Порядок префиксов при каузативных формах

### 3. Каузативы переключения референции:

В работе [Haiman, Munro (eds.) 1983: 11] дано следующее определение:

*Canonical switch-reference is an inflectional category of the verb, which indicates whether or not its subject is identical with the subject of some other verb.*

В абазинском языке маркером переключения референции выступает каузативный префикс *-r(ə)*:

(9) a. сара топ с-хвгIа-тI ауи д-с-ры-хъвма-рныс  
я мяч 1SG.ERG-купить-dcl DIST 3N.ABS-1SG.ERG-CAUS-играть-PRP  
'Я купил мяч, чтобы он поиграл (с целью, чтобы он поиграл)'

b. сара топ с-хвгIа-тI с-хъвма-рныс  
я мяч 1SG.ERG-купить-DCL 1SG.ERG-играть-PRP  
'Я купил мяч, чтобы я поиграл.'

(9.5) Али хальАтI йчпан Тезада дйырхьЫччад  
Али хальАтI й-чпа-н Тезада д-йы-р-хьЫчча-д  
А. ошибка 3m.erg-делать-pst Т. 3h.abs-3m.erg-caus-смеяться-dcl  
'Али ошибся и рассмешил Тезаду'

В примере (9a) субъектом глагола *хвгIара* является *топ* (мяч), но субъектом глагола *хъвма* является каузируемый — *ауи*, что соотносится с определением выше. Заметим, что показатель каузатива отсутствует в примере (9b), где субъекты совпадают.

Каузативный префикс *-r(ə)* может выступать как показатель переключения референции в сочетании с матричным глаголом *тахъхарá* (хотеть):

(10) a. Сара йстахьыпI ура усрычвырныс  
sara j-s-taqə-ṗ wara w-s-rə-ĉə-rnəs  
я 3n.abs-1sg.io-хотеть-npst ты 2m.abs-1sg.erg-caus-спать-ṗrp  
'Я хочу, чтобы ты поспал'

b. Сара йстахьыпI сычвырныс  
Sara j-s-taqə-ṗ s-ĉə-rnəs  
Я 3n.abs-1sg.io-хотеть-npst 1sg.erg-спать-ṗrp  
'Я хочу поспать'

(11) a. Сара йстахьыпI ура угIасыршЫхарныс  
sara j-s-taqə-ṗ wara  
я 3N.ABS-1SG.IO-хотеть-NPST ты  
wə-ŋa-sə-r-ĉṣIəxa-rnəs  
2M.ABS-DIR-1SG.ERG-CAUS-просыпаться-PRP  
'Я хочу тебя разбудить'

б. пхыз гвымха а-ны-з-бара сара й-с-тахъы-пI  
 сон плохой 3n.io-loc-1sg.erg-видеть я 3n.abs-1sg.io-хотеть-прst  
 с-гIа-шыха-рныс  
 1sg.erg-dir-просыпаться-прг  
 'Когда вижу плохой сон, хочу проснуться'

#### 4. Семантика каузативных конструкций:

В работе [Холодович 1969: 28-29] говорится о противопоставлении пермиссивной и фактитивной каузации:

- Фактитивная каузация:  
*При ф.к. первоисточником или единственным источником изменений на референтном плане является каузирующий субъект.*
- Пермиссивная каузация:  
*При п.к. первоисточником этих изменений является каузируемый субъект и роль каузирующего субъекта сводится к допущению этих изменений или препятствованию им.*

В абазинском языке представлен как первый тип, так и второй. Рассмотрим примеры фактитивной каузации:

- каузирующий – **H**<sup>5</sup>, каузируемый – **H**:

(12) Мухамад Али абльын дгIакIыдйIрцIыд  
 mwəxamad aləj a-bɬən d-ʕa-ɬə-d-jə-r-çə-d  
 Мухамед Али def-стена 3n.abs-dir-loc-loc-3h.erg-caus-падать-dyn  
 'Мухамед столкнул Али со стены'

(13) АхI ачрын хIваспа йгIайрыгтI  
 a-h a-ç'ɾən h<sup>w</sup>aspa j-ʕa-j-rə-g-t  
 DEF-царь DEF-слуга нож 3N.ABS-DIR-3M.IO-3M.ERG-нести-DYN  
 'Царь приказал слуге принести нож'

- каузирующий – **H**, каулируемый – **NH**:

(14) Али ала ацIис гIанайырыхIатI  
 aljəj a-la a-çəjs ʕa-na-jə-r-rəha-t  
 Али DEF-собака DEF-птица DIR-3N.IO-3N.ERG-CAUS-CAUS.пугаться-DYN  
 'Али приказал собаке спугнуть птицу'

(15) фатима а-сумка а-л-ры-зна-д  
 фатима DEF-сумка 3N.IO-3F.ERG-CAUS-наполняться-DYN  
 'Фатима наполнила сумку'

- каулирующий – **NH**, каулируемый – **NH**

(16) Абльын адзыр йкIанарАхIатI  
 a-bɬən a-зəɾ j-ka-na-rá-ha-t  
 DEF-стена DEF-наводнение 3N.ABS-LOC-3N.ERG-CAUS-падать-DYN

<sup>5</sup> human и non-human, соответственно

'Стена упала из-за наводнения'

- (17) а-цгвы а-цIис гIа-на-рА-хIа-тI  
DEF-кошка DEF-птица DIR-3N.ERG-CAUS-пугаться-DYN  
'Кошка спугнула птицу'

➤ каузирующий – **НН**, каузируемый – **Н**

- (18) агъыч ала дгIанарыхIатI  
а-гъыч а-ла д-гIа-на-ры-хIа-тI  
DEF-вор DEF-собака 3H.ABS-DIR-3N.ERG-CAUS-пугаться-DYN  
'Собака спугнула вора'

- (19) апша Али абльын дгIакIанарышвтI  
а-пша Али а-бльын д-гIа-кIа-на-ры-шв-тI  
def-ветер А. def-стена 3h.abs-dir-loc-3n.erg-caus-падать-dcl  
'Ветер столкнул Али со стены' (Али упал со стены из-за ветра)

Теперь рассмотрим примеры пермиссивной каузации:

➤ каузирующий – **Н**, каулируемый – **Н**:

- (20) а. Асаби сара дсыррча  
а-sabəj sara d-sə-r-r-č'á  
DEF-ребенок я 3H.ABS-1SG.ERG-CAUS-CAUS-есть(IMP)  
'Позволь мне накормить ребенка'

б. Ауи асаби сара дейррчатI  
awəj a-sabəj sara d-s-jə-r-r-č'á-t  
DIST DEF-ребенок я 3H.ABS-1SG.IO-3H.ERG-CAUS-CAUS-есть-DYN  
'Он позволил мне накормить ребенка'

- (21) а. Анышвкъара йкIасырпса  
а-nəš-čara j-ka-sə-r-psa  
DEF-земля-черный 3N.ABS-LOC-1SG.ERG-CAUS-подметать(IMP)  
'Позволь мне вынести мусор'+

б. Ауи анышвкъара кIасыырпсАтI  
awəj а-nəš-čara ka-sə-jə-r-psa-t  
DIST DEF-земля-черный LOC-1SG.IO-3H.ERG-CAUS-подметать-DYN  
'Он мне позволил вынести мусор'

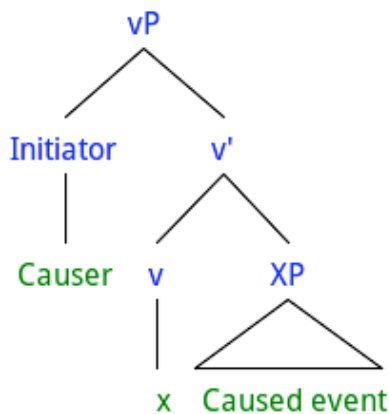
➤ каузирующий – **Н**, каулируемый – **НН**:

- (22) Сара ачIва сырбгIад  
sara а-č'wá sə-r-bšá-d  
я DEF-яблоко 1SG.ERG-CAUS-гнить-DYN  
'#Я заставила яблоко сгнить' // 'Я позволила яблоку сгнить'

➤ каулирующий – **НН**, каулируемый – **Н**

- (23) Амш бзи хIара тшхIнарыкIвабад  
amš–bzəj                                      hara                      č-h-na-rə-ḱʷabá-d  
погода–хороший                              мы                      REFL-1PL.ABS-3N.ERG-CAUS-купать-DYN  
#’Хорошая погода заставила нас купаться’ // ‘Хорошая погода позволила нам купаться’

## 5. Структура ситуации:



В [Arkadiev P., Letuchiy A, 2009] авторы пришли к следующим выводам:

- В Адыгейском (Шапсугский диалект) каузативный префикс "позволяет" морфосинтаксическим операторам изменять каузируемую ситуацию.
- Различия между direct (образованными от перех. глаголов) и indirect (от неперех.) каузативами заключаются в том, что первый тип "позволяет" различным операторам изменять как каузируемую, так и каузирующую ситуацию, тогда как вторые

"позволяют" изменять только вторую.

В работе [ibid.] двухместные предикаты (как переходные, так и непереходные) и лексические каузативы (убить и тд.) анализировались в рамках следующих акциональных классов: atelic, telic (strong и weak). В данной работе будут использованы русские термины: слабая/сильная предельность/непредельность.

- Гипотеза: в абазинском языке ситуация аналогична адыгейскому.
- Сочетаемость с адвербиалами:

(24) 2-м переходная основа *áдынхалра* (?слабый предельный)<sup>6</sup> + адвербиал:

a. а-хъада                      а-уЫIхвагIв-чва                      хв-сахIат-кI  
DEF-начальнк                      DEF-строитель-PL.H                      5-час-NUM  
Ыы-н-Ыы-р-х-и-д  
3PL.ABS-REL.TMP-3M.ERG-CAUS-работать-PRS-DYN  
Начальник заставляет строителей работать по 5 часов в день.  
#Начальник 5 часов заставляет строителей работать.

b. а-хъада                      ауЫIхвагIвчва                      хвсахIаткI  
DEF-начальнк                      DEF-строитель-PL.H                      5-час-NUM  
Ыы-н-Ыы-р-х-у-н  
3PL.ABS-REL.TMP-3M.ERG-CAUS-работать-IPF-PST  
Начальник заставлял строителей работать по 5 часов.  
#Начальник 5 часов заставлял строителей работать.

c. а-хъада                      а-уЫIхвагIв-чва                      хв-сахIат-кI  
DEF-начальнк                      DEF-строитель-PL.H                      5-час-NUM  
Ыы-н-Ыы-р-х-у-ш-т

<sup>6</sup> Предположение

3PL.ABS-REL.TMP-3M.ERG-CAUS-работать-IPF-FUT-DYN  
 Начальник заставит строителей работать по 5 часов.  
 #Начальник 5 часов будет заставлять строителей работать.

(25) Непереходная основа *пхъа* (?слабый предельный) + адвербиал

а. арыпхъагIв апхъагIв агIсахIадкI дайрыпхъид  
 а-рыпхъагIв а-пхъагIв а-гI-сахIад-кI  
 DEF-учитель DEF-ученик DEF-8-час-NUM  
 д-а-й-ры-пхъ-и-д  
 3H.ABS-DAT-3M.ERG-CAUS-читать-PRS-DYN  
 Учитель заставляет ученика учиться по 8 часов  
 #Учитель 8 часов заставляет ученика учиться

б. арыпхъагIв апхъагIв агIсахIадкI дайрыпхъид  
 а-рыпхъагIв а-пхъагIв а-гI-сахIад-кI  
 DEF-учитель DEF-ученик DEF-8-час-NUM  
 д-а-й-ры-пхъ-у-ш-т  
 3H.ABS-DAT-3M.ERG-CAUS-читать-IPF-FUT-DYN  
 Учитель заставит ученика учиться по 8 часов  
 #Учитель 8 часов будет заставлять ученика учиться

➤ Возможность отрицания + адвербиал:

(24) ?Переходная основа *айгвара*

Али Тезада сасра йацы дирайгватI ауаса уахъчIва дгъIамитI  
 aljəj tajzada sas-га jасə d-əj-r-ajg<sup>w</sup>a-т awasa  
 Али Т. гостить-msd вчера 3H.ABS-3M.ERG-CAUS-зайти-DYN но  
 wax<sup>ʔ</sup>ç<sup>w</sup>á d-g<sup>ʔ</sup>-ça-mə-j-т  
 сегодня 3H.ABS-NEG.EMP-DIR-NEG-приходить-DYN  
 'Али вчера позвал Тезаду в гости, но она сегодня не пришла'

➤ Возможность отрицания:

(25) ?Переходная основа *ры.хIара*

Али ала ( ацIис гIанайррЫхIушын // \*гIа-на-йы-р-рЫхI-тI) ауаса йла  
 йгъымпIатIаутI  
 aljəj a-la a-çəjs (ça-na-jə-r-rəh-wə-šə-n  
 Али DEF-собака DEF-птица DIR-3N.IO-3H.ERG-CAUS-CAUS.бояться-IPFV-FUT-PST  
 // \*ça-na-jə-r-rəh-т) awasa j-la  
 (DIR-3N.IO-3H.ERG-CAUS-CAUS.бояться-DYN) но 3H.IO-собака  
 j-g<sup>ʔ</sup>ə-m-раҭaw-т  
 3N.ABS-NEG.EMP-NEG-двигаться-DYN  
 'Али (намеревался приказать собаке спугнуть птицу // #приказал собаке спугнуть  
 птицу), но она не сдвинулась с места'



## 6. Литература:

1. Летучий А. Б. Каузатив, декаузатив и лабильность // Аспекты полисинтетизма: очерки по грамматике адыгейского языка, Тестелец (ред.). – 2009. – С. 372-428.
2. Табулова Н. Т. Грамматика абазинского языка. Фонетика и морфология. Черкесск. – 1976.
3. Холодович А. А. (ред.). Типология каузативных конструкций: Морфологический каузатив. – Наука, Ленингр. отд-ние, 1969.
4. Comrie B. Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology. – University of Chicago press, 1989
5. Генко А. Н. Абазинский язык. Грамматический очерк наречия Тапанта. – 1955.
6. Arkadiev P., Letuchiy A. The syntax and semantics of event structure and Adyghe causatives //MS, Russian Academy of Sciences. – 2009.
7. Ramchand, Gillian. 2003. First phase syntax. Ms.
8. Ramchand, Gillian. 2008. Word Meaning and the Lexicon: A First Phase Syntax. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Haiman J., Munro P. (ed.). Switch Reference and Universal Grammar: Proceedings of a symposium on switch reference and universal grammar, Winnipeg, May 1981. – John Benjamins Publishing, 1983. – Т. 2.
10. Jae Jung Song. 2013. Nonperiphrastic Causative Constructions. In: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.) The World Atlas of Language Structures Online. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. (Available online at <http://wals.info/chapter/111>, Accessed on 2017-12-17.)
11. O'Herin B. Case and agreement in Abaza. – SIL International, 2002.
12. Ломтатидзе К. В. Абазинский язык //Языки народов СССР. – 1967. – Т. 4. – С. 123-144.
13. Генко А. Н. Абазинский язык. – Изд-во Академии наук СССР, 1955.